



2 卷首语

EDITORIAL

- 西门子自动化与驱动集团 — 与您携手共进
Siemens Automation & Drives Group -
Moving Ahead with you

3 信息集锦

INFORMATION NEWS

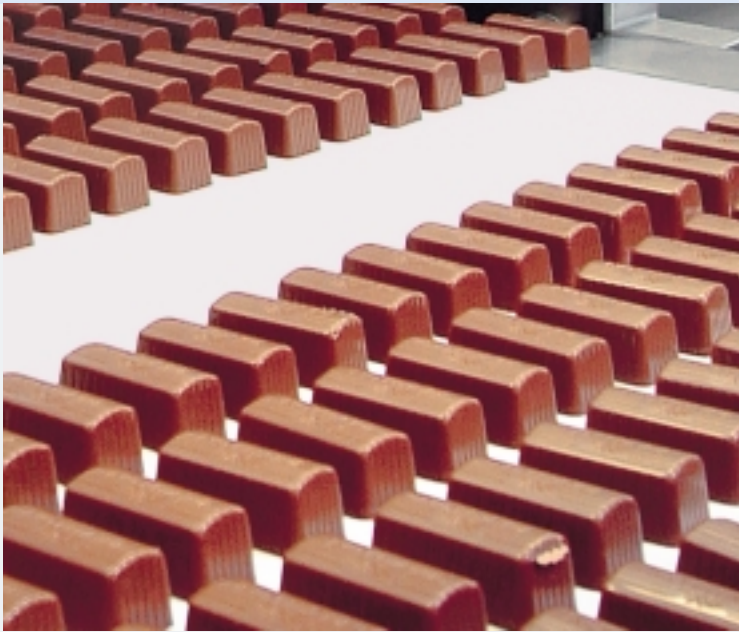
- 科技美化生活 创新引领未来
西门子“自动化之光”专列全球巡展中国行
Siemens A&D “Exider” train traveled in china
- 自动化技术的未来
Future of Automation - Totally Integrated
Automation (TIA)

15 应用案例

CASE STUDY

- 全集成自动化在鞍钢热轧带钢厂的应用
TIA in Hot-rolled Strip
Plant of Anshan Iron and Steel Group

Future
of Automation



Moving Ahead with you

Dear readers,

Exider - Ambassador and Wonderland of Automation Technology-bid farewell to China on December 6, 2003 in Shenzhen. Here, I would like to give my sincere thanks to your participation and support. Exider has successfully conveyed Siemens A&D's message to our customers, also you would believe that Siemens is your best partner. Let's drive for excellence together!

Siemens Automation and Drives Group (A&D) is one of the largest groups within Siemens AG, and is also an essential part of Siemens Industrial Division. We are committed to bringing you new ideas and innovations that will help you move ahead.

Siemens Automation and Drives Group is active in many industrial fields, such as automation systems, motion control systems, standards drives, high-capacity industrial drives, low-voltage control and distribution systems, electrical installation engineering, process instrumentation analytics, pumps and compressors, software etc.

We do hope we could deliver the information of the newest products, technology, appliance and siemens news to you by "future of automation"; we do hope that you will know Siemens Automation & Drives Group well, and waiting for your suggestion and feedback warmly.

Our goal is to serve and support Chinese customers in industrial automation development.

Siegfried Schmidt

Executive Vice-President

General Manager, Automation & Drives Group

Siemens Ltd., China

西门子自动化与驱动集团 — 与您携手共进

亲爱的读者：

“自动化之光”专列全球行中国十六城市巡展已于2003年12月6日在深圳圆满结束，我谨代表西门子自动化与驱动集团感谢您的积极参与与支持。这列来自德国的创新科技的使者，给广大客户带来的不仅是西门子自动化与驱动集团的信息，也向您传达了西门子是您值得信赖的合作伙伴。我们深信，让西门子自动化与驱动集团与您携手同行。

西门子自动化与驱动集团 (A&D) 是西门子股份公司中最大的集团之一，是西门子工业领域的主要组成部分。我们始终致力于给您带来新思想和新技术，为您在全世界，特别是在中国的发展助一臂之力。

西门子自动化与驱动集团涉及许多领域，如工业自动化、运动控制系统、标准驱动、大型工业传动、低压开关柜、电气安装工程，过程仪表及分析仪表、泵和压缩机，软件系统，汽车制造工业所需的的自动化产品等。不断的创新是我们在竞争激烈的市场中常胜不衰的法宝。

我们期望通过“自动化之光”杂志，能为您带来最新的产品介绍，技术更新，应用实例及西门子最新动态信息。也希望您能通过我们的杂志，更加深入地了解西门子自动化与驱动集团，我们殷切地期待着您的建议。

我们的目标是：面向客户，为中国工业自动化进程服务。

施密特

西门子(中国)有限公司执行副总裁

自动化与驱动集团总经理